

Lik-laika Sumtang Gyingchyum: Hkring Rap Taw Ai Prat

Jinghpaw Mung kata na gasat ninggyet ai lam a majaw hprawng
yen nga ai myu shayi ni a mahkrum madup ni

Lai wa sai 2011 ning kaw na kalang bai byin hpang ai majan a majaw, masha sen mi jan hpyen yen dabang kaw naw shingbyi nga ma ai. 2016 ning laman laknak lang hpung ni lapran laja lana bai gasat wa ai majaw hprawng yen ai ni grau jat wa ai. Simsa lam hte seng nna bawngban ai lam mung, majan hpe jahkring kau lu ai mahtai n lu jaw lu shi ai hku re.

Num-La rap ra ai lam a matu madi shadaw tsun shakut na matu hte num-la hte seng nna galai shai lu ai simsa lam yan tai wa na matu, hpyen yen nga ai myu shayi ni a, mahkrum madup ni, ra kadawn ai lam ni hte akyu ara ni hpe, asan sha dam lada ai hku chye na, na matu grai ahkyak ai.

Dik-lik Sumtang
Ning Hkring:
Nora Pistor

Dat Sumla:
Dustin Barter,
Garry Walsh

Ndai sawk dinglik laika hta, asuya uphkanng ai ginra hte Wunpawng Mungdan Shanglawt Hpung uphkanng ai ginra kaw nga ai hpyen yen dabang 12 kaw na, myu shayi ni shanhte a hkam sha lam hte ra ladawn ai lam ni hpe tsun jahpra dan ma ai. Myu shayi ni hku nna dinghku kata, buga ginra kata hte tara shang galaw nga ai simsa lam yan kaw shang lawm na matu myit makun nga ai lam hpe mung, shanhte tsun dan ai lam ni kaw mu lu ai hku re.

Ndai laika 'Hkring Rap Taw Ai Prat' lik-laika sumtang a ga laidung rai nna, "Ngang Grin Ai Simsa Lam Raurun Masing" a daw chyen hku Trócaire hte Oxfam wuhpung ni ahkang jaw lit satsam da ai re. Ndai lik-laika sumtang hpe trocaire.org/Myanmar kaw mai hti ai.

Pa Kahtawng kaw na sawk dinglik laika hta shang lawm ai wa

GASAT NINGGYET AI LAM HPE HKRUM KATUT AI LAM NI

- ◆ Dinghku law makawng kaw, num ni gaw dinghku a lit hpe madung gun hpai ra ai rai nna, lit li ai lam jahkring hkring tsun ai.
- ◆ Jinghpaw Mung kata na laknak lang hpung ni galaw ai mazut roi rip ai lam ni hpe myu shayi law law tsun jahpra dan ai.
- ◆ Myu shayi ni gaw hkum hkrang hpe dawsa gumshem ai lam, mazut roi rip ai lam shing n rai atik anang bungli galaw shangun ai hpe ta tut hkrum sha shing n rai myichyaw mu ga ai hku re.
- ◆ Myu shayi ni shanhte a mabyin hpe tsun dan ai shaloi, lamu ga hte shanhte na arung rai ni hpe tat sum kau ai lam hpe madung tawn nna tsun dan ma ai.
- ◆ Myu shayi law law gaw, shanhte nam de hprawng yen nga ai shaloi, tsi mawan n lawm ai sha, ma shangai lai wa ai lam tsun ai.

*Hpyen Yen Dabang Kata Na Prat —
“Myit hkyi lit li nga ai ma ni hpe kadai
n’gun jaw na ta? Anhte hpe si htum wa
shangun ai ndai majan galoi she zim na
ta? ...yawn hkyen hpa hte hpring nga ai
wa gaw, masha langai hku asak hkrung
na naw mai byin ai i?”*

*“Hpyen yen dabang kaw myu shayi simsa
lam hpung ni hpaw nna anhte na myu
shayi ningbaw lata la ra ai. Dai rai yang
she simsa lam hte seng ai shiga lamang
ni hpe kaga hpyen yen ni hte rau, garan
kachyan bawngban lu na re.”*

PA KAHTAWNG KAW NA SAWK DINGLIK LAIKA HTA SHANG LAWM AI WA

- ◆ Myu shayi law law gaw, myit mada ai lam hte shanhte a prat na shawng lam shingran ni mat mat sai lam tsun ai.
- ◆ Lai wa sai aten na mabyin ni a ntsa, maroi nni ai lam, yawn ai lam hte myit kaji ai lam law law byin ai lam tsun ai.
- ◆ Dinghku kata ninggyet ai lam ni n bung ai ladat hku chyahkring hkring byin ai lam myu shayi law law tsun ai.
- ◆ Hkamja lam hte seng ai madi shadaw karum ningtum n nga ai lam myu shayi law law malawng tsun ai.
- ◆ Hkamja lam hte seng ai arung arai dum n ta, n law ai lam myu shayi law malawng tsun ai.
- ◆ Hpyen yen dabang kata hka n law ai lam hte shadu kachyawng na ju-hpun n nga ai lam myu shayi law malawng tsun ai.
- ◆ Hpyen yen dabang kata na shingbyi shara ni gaw hkum dingnum shinglam n lu jaw ai majaw prat hpe grau yak shangun ai lam myu shayi yawng tsun ai.
- ◆ Jawng hpaji hkring mat na hpe myu shayi law malawng grai myit tsang ma ai.
- ◆ Myu shayi ni gaw, wuhpawng hte seng ai dawjau lam ni lu la mai nna, asak hkrung na matu ra rawng ai lu sha hte shingbyi shara nga ai shinggyim wuhpawng kata nga ai hpe manu shadan ai.
- ◆ Asuya N-re Ai Wuhpung (NGO) ni jaw ai wunkat ni hpe myu shayi nkau lu lung la ai rai nna dai zawn re ai wunkat ni hpe grai ra sharawng ma ai.



SIMSA LAM HTE BUGA WA NA MATU MYIT MADA LAM HTE SHARAWNG SHARA MYIT

- ◆ Simsa lam hte seng nna bawngban ai kaw lawm ai gabaw ni hte seng ai machye machyang myu shayi ni kaw n nga ai.
- ◆ Simsa lam hte seng ai bawngban lam kaw shang lawm lu na matu myu shayi law malawng hpyi shawn ma ai.
- ◆ Myu shayi ni gaw mung masa hte seng ai shiga ni hpe man man lu la na matu hte, mung masa hte seng ai lam ni hpe chye na, na matu mung masa wunkat ni kaw shang lawm mayu ai lam tsun ai.
- ◆ Nta buga kaw dap jung tawn da ai hpyen dap ni hpe dawm kau ya na matu myu shayi yawng hpyi shawn ai.
- ◆ Myu shayi ni gaw karum ningtum jaw ai wuhpung ni n karum yang, shanhte a kan bau magma bungli hte seng ai hpe shanhte hkrai lu galaw na n shadu ma ai.
- ◆ Mazut roi rip ai lam hpe hkrum katut ai myu shayi ni a matu hte, gasat ninggyet ai lam lapran sat hkrum ai myu shayi ni a matu, tara rap ra lam hpe hpyi shawn ai.
- ◆ Shiga hte mahkrum madup ni hpe garan kachyan na matu hte, simsa lam hte majan a lam bawngban na matu, myu shayi hpung ni kaw shang lawm ai lam ahkyak ai nga nna, myu shayi ni tsun ai.
- ◆ Simsa lam hte seng ai hpe ta gindun galaw sa wa ai lam grau ninggun ja wa na matu, myu shayi ni a nsen hpe rau sha jawm shapraw lu na matu, myu shayi zinghkri ni hpawt shinggyin sa wa mayu ai lam myu shayi ni tsun ai.

*Madung Sawk Tam Mu Ai Lam Ni —
“Anhte asak lawt na matu nam de
hprawng hkawm ai. Anhte lu da ai
u, wa yamnga ni, jak gawleng ni, nli
tum ni hte kaga arung arai ma hkra
hpe tawn kau da ra ai. Nam kaw hkrai
rawng taw ai majaw myiman pyi ahtoi
nsam she rai mat ai. Anhte na ma-nga
mung, shata mi ram jan n lu hkra la ai.”*

Ban Maw kaw na sawk dinglik laika hta shang lawm ai wa

HPAJI JAW MAYU AI LAM NI: MYU SHAYI NI HTE SENG NNA RA RAWNG AI LAM HPE HPARAN NA

1. Gasat ninggyet ai lam a majaw hprawng yen nga ai myu shayi ni shang gumhpraw nga hkra galaw ai lamang ni hpe madi shadaw na.
2. Mazut roi rip ai lam hte num-la kaw mahta ai ninggyet ai lam hpe hkrum sha ai myu shayi ni a matu, kuptsup ai karum ningtum lam ni hpe law law galaw na.
3. Num-la ngang hte seng ai lam hte, mayat maya hkamja lam hte seng ai hpe ningmu jahpaw ra na rai nna dai lam ni hte seng ai karum ningtum dawjau ai lam hpe shangang shakang sa wa na.
4. Hkamja lam dawjau magam bungli hte shinggyim wuhpawng hte seng ai dawjau lamang ni hte seng ai hpe, ningmu jahpaw ai lam galaw nna, dai dawjau ai lam ni hpe hkam la lu na matu galaw sa wa na.
5. Myu shayi ni a matu simsa lam yan hte seng ai shiga ni lu la mai na lamang ni hkrang shapraw sa wa na.
6. Myu shayi ni a ra kadawn ai lam, myit tsang ai lam ni hpe tsun shapraw lu na matu, shanhte a ningmu hte tang shawn ai lam ni hpe hkap la mai na hkrang ni hpe gyin shalat na.
7. Ngang hte seng ai bungli hte myu shayi hte num ma ni hpe dut sha ai hte seng ai lam ni hpe ningmu jahpaw na.
8. Hpyen yen dabang kaw na myu shayi hpung ni hte myu shayi dat kasa ni nga wa na matu karum madi shadaw ya na.
9. Buga de wa ai lam, buga kaw bai nga ai lam hte bai gaw sharawt ai lam ni hpe hkyen lajang wa ai shaloi gasat ninggyet ai lam a majaw hprawng yen nga ai myu shayi ni hpe shalawm ya na.

10. Buga kata na myu shayi wuhpung ni hku nna myu shayi ni a matu galaw ai lamang ni grau kaja na matu madi shadaw karum ya na.

KUP TSUP NNA NUM-LA MASA RAP RA AI SIMSA LAM HPE MADI SHADAW NA

11. Myu shayi ni hpe karum madi shadaw ai dawjau lamang ni hpe grau tang du hkra galaw sa wa lu na matu Asuya hte Wunpawng Mungdan Shanglawt Hpung (κΙΟ) hte, ta gindun ai lam hpe shangang shakang na.
12. Simsa lam bawngban ai shaloi hte mung masa bawngban ai shaloi, mazut roi rip ai lam hte seng ai manghkang ni, Num-La kaw mahta ai ninggyet ai lam ni, num-la hte seng ai rap ra ai hte seng ai gabaw ni shalawm na.
13. Gasat ninggyet ai hte matut manoi ai mazut roi rip ai lam hte Num-La kaw mahta ai ninggyet ai lam, dai hte seng nna tara upadi hte maren lit la ai lam galaw na matu, tsun shakut zinlum na.
14. Mungkan Rapdaw Shimlam Kawngtsi a daw dan masat 1325 hte myu shayi hte seng nna Mungkan Rapdaw kaw dan da ai lam hpe ta tut hkrang shapraw ai hpe madi shadaw na.
15. Myu shayi hpung ni shang lawm ai hku nna, hpyen yen ni hte hpyen yen ni nga ai buga kaw na buga nga masha ni rau jawm hpawngde wa lu na matu yaw shada let galaw ai lamang ni hpe madi shadaw na.
16. Masa lam hpan amyuu myu hpe ring chying hkra galaw ai shaloi num-la hte seng ai shiga lamang hte, asak hte seng ai shiga lamang ni hpe san san hta nna akyyu jashawn jai lang na.

Ndai laika gaw Urawpa Dan Hpung a karum ningtum hte dip shapraw ai re. Oxfam gaw zai ladat karum ya ai re. Ndai laika kaw lawm ai laika gaw Trócaire wuhpung a lit sha rai nna Urawpa Dan Hpung a hkam la ai lam hpe gawng malai tai lu na n rai.

Trócaire

No. 129, Building A, Room A021, 2nd Floor, Shwe Pyi Aye Condo, Bagayar Road, Sanchaung Township, Yangon, Myanmar
Ph: +95 (0) 1 230 4799
trocaire.org/myanmar

Oxfam

No. 34, Corner of Aung Taw Mu Lane & Golden Hill Avenue, Bahan Township, Yangon, Myanmar
Ph: +95 (0) 1 539 986
myanmar.oxfam.org